



**Thursday 1 June 2023  
5.30pm-6.30pm**

**The Haldane Room  
North Cloisters, Wilkins Building, Main Campus**

**Music for a summer evening**

\*\*\*\*\*

**Gaetano Donizetti (1797-1848)**

**Chacun le sait, chacun le dit**, from *La Fille du Régiment*, 1840  
**Tardai troppo** from *Linda di Chamounix*, 1842  
*Deborah Lee – soprano* *Yvonne Cheng – piano*

**Johann Sebastian Bach (1685-1750)** **Sonata No. 3 in C Major BMV 1005, 1730**  
**iii. Largo**  
*Bronagh Lee – violin*

**Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840-1893)** **Souvenir d Lieu Cher Op.42, 1878**  
**iii. Mélodie**  
*Bronagh Lee – violin* *Jin Xuan – piano*

**Roger Beeson (b.1945)** **Fantasia on a motif by Josquin des Prez, 2022**  
*Elizabeth Mooney – flute* *Tabitha Tuckett – c]*

## Gaetano Donizetti: words and translation

### Chacun le sait, Marie's aria from *La Fille du régiment*

Chacun le sait, chacun le dit,  
Le régiment par excellence  
Le seul à qui l'on fass' crédit  
Dans tous les cabarets de France...  
Le régiment, en tous pays,  
L'effroi des amants des maris...  
Mais de la beauté bien suprême!  
Il est là, il est là, il est là, morbleu!  
Le voilà, le voilà, le voilà, corbleu!  
Il est là, il est là, le voilà,  
Le beau Vingt-et-unième!

Il a gagné tant de combats,  
Que notre empereur, on le pense,  
Fera chacun de ses soldats,  
A la paix, maréchal de France!  
Car, c'est connu le régiment  
Le plus vainqueur, le plus charmant,  
Qu'un sexe craint, et que l'autre aime.  
Il est là, il est là, il est là, morbleu!  
Le voilà, le voilà, le voilà, corbleu!  
Il est là, il est là, le voilà,  
Le beau Vingt-et-unième!

Translation by Robert Glaubitz ([ariamano@aria.com](mailto:ariamano@aria.com))

**Tardai troppo**